



Département d'Orthophonie  
Gabriel DECROIX

# ANNEXES

## DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du  
Certificat de Capacité d'Orthophoniste  
présenté par :

**Mélanie HOURS**

**Outils numériques permettant d'adapter le cahier  
de vie des enfants polyhandicapés  
Création de tutoriels**

MEMOIRE dirigé par :

**Christine BUTENEERS**, Orthophoniste, IEM Christian Dabbadie, Villeneuve d'Ascq  
**Thierry DANIGO**, Ergothérapeute Conseil, Centre d'expertise et de Ressources Nouvelles  
Technologies & Communication de l'APF, Villeneuve d'Ascq

Lille – 2018

## **Annexe 1 : Questionnaire envoyé aux professionnels**

### **Utilisation des cahiers de vie dans le polyhandicap**

Madame, Monsieur,

Etudiante en 5ème année d'orthophonie à Lille je sollicite votre attention dans le cadre de mon mémoire de fin d'études encadré par M. DANIGO Thierry, Ergothérapeute Conseil au Centre d'expertise et de Ressources Nouvelles Technologies & communication de l'Association des Paralysés de France (Villeneuve d'Ascq), et Mme BUTENEERS Christine, Orthophoniste à l'Institut d'Education Motrice Christian Dabbadie (Villeneuve d'Ascq).

L'objectif de mon mémoire est de s'intéresser aux différents outils numériques permettant d'adapter le cahier de vie de personnes polyhandicapées dans un processus de Communication Alternative et Améliorée (CAA). Pour rappel, le cahier de vie est un outil rassemblant des photos, des pictogrammes, des objets... en lien avec l'enfant. Afin de mieux connaître les pratiques actuelles, l'étude s'appuiera sur une enquête auprès des professionnels travaillant auprès de personnes polyhandicapées. Il s'agira pour ces derniers de remplir ce questionnaire d'une dizaine de minutes, sur leur lieu de travail ou chez eux. L'étude aura lieu de septembre 2017 au 15 novembre 2017.

La participation à cette étude est une participation libre et anonyme qui ne donnera lieu, en aucun cas, à un dédommagement de notre part. Elle peut être interrompue à tout moment sans conséquence pour le professionnel interrogé. Chaque personne ayant participé à l'étude aura la possibilité de demander les résultats lorsque ces derniers auront été évalués par le jury de soutenance du mémoire en juin 2018.

Le fait de répondre au questionnaire proposé sous-tend que le participant consent à ce que les données soient exploitées dans un objectif de recherche. Toute question relative au questionnaire pourra m'être adressée par mail ou par téléphone. Je vous remercie d'avance pour le temps et l'attention que vous porterez à mon travail et vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Mélanie HOURS - melanie.hours@etu.univ-lille2.fr - 06.48.74.52.63

#### **1) Quelle est votre profession ? \***

- Orthophoniste
- Ergothérapeute
- Kinésithérapeute
- Psychomotricien
- Psychologue
- Enseignant
- Educateur
- Aide Médico-Psychologique
- Autre : ...

#### **2) Dans quel type d'établissement travaillez-vous ? \***

- IEM
- IME
- CAMSP
- SESSD
- SESSAD

- O MAS
- O Foyer de vie
- O Autre : ...

3) **Depuis combien de temps travaillez-vous auprès d'enfants polyhandicapés ? \***

---

4) **Combien de patients polyhandicapés avez-vous en charge actuellement ? \***

---

5) **Merci de nous indiquer les tranches d'âge des patients polyhandicapés que vous prenez en charge actuellement (plusieurs réponses possibles) \* :**

- De 0 à 2 ans 11 mois
- De 3 à 5 ans 11 mois
- De 6 à 8 ans 11 mois
- De 9 à 11 ans 11 mois
- De 12 à 14 ans 11 mois
- De 15 à 17 ans 11 mois
- 18 ans ou plus de 18 ans

6) **Les patients polyhandicapés que vous suivez ont-ils un cahier de vie ? \***

- O Oui
- O Non

*Si vous mettez en place des cahiers de vie, passez directement à la question 11. Si non, merci de répondre à la question 7.*

---

*Les patients polyhandicapés que vous avez en charge ne possèdent pas de cahier de vie*

---

7) **Aviez-vous avant aujourd'hui entendu parler du cahier de vie ? \***

- O Oui
- O Non

*Si oui, merci de répondre à la question 8.  
Si non, allez à la section « fin du questionnaire ».*

8) **Avez-vous déjà mis en place un cahier de vie auprès de patients polyhandicapés ? \***

- O Oui
- O Non

*Si non, merci de répondre à la question 9. Si oui, rendez-vous à la question 10.*

9) **Vous n'avez jamais mis en place de cahiers de vie : Pourquoi ? \***

- Vous n'êtes pas suffisamment informé(e) sur le sujet
- Vous manquez de temps pour les mettre en place
- Manque d'intérêt des autres professionnels dans l'établissement où vous travaillez
- Vous ne voyez pas l'intérêt d'un tel outil
- Autre : ...

*Rendez-vous à la section « fin du questionnaire ».*

10) **Vous aviez déjà mis en place un cahier de vie : Pourquoi avez-vous arrêté d'en faire ? \***

- Manque de temps
- Manque de collaboration des familles
- Manque de résultats obtenus
- Manque de participation des autres professionnels de l'établissement
- Autre...

---

*Vous suivez/avez suivi des patients possédant un cahier de vie*

---

11) **Qui participe(nt)/participai(en)t à la réalisation du cahier de vie dans l'établissement ? \***

- Les ergothérapeutes
- Les orthophonistes
- Les kinésithérapeutes
- Les psychomotriciens
- Les psychologues
- Les éducateurs
- Les enseignants
- Autres : ...

12) **Qui selon vous doit participer à l'étayage du cahier de vie ? \***

- La famille
- Les personnes ayant en charge la garde de l'enfant
- Les professionnels de l'établissement
- Autres : ...

13) **Dans l'établissement, les cahiers de vie sont/étaient réalisés comment et à quelle fréquence ? \***

	Jamais	Rarement	De temps en temps	Souvent	Toujours
Individuellement pour chaque patient avec un professionnel	<input type="radio"/>				
Collectivement avec un professionnel	<input type="radio"/>				
Collectivement avec plusieurs professionnels	<input type="radio"/>				

14) **Quel est le format du cahier de vie ? \***

- Cahier/carnet/classeur avec documents imprimés
- Cahier/carnet/classeur avec documents réalisés à la main
- Support numérique (tablette ou ordinateur)
- Autre : ...

**15) Quand le patient dispose-t-il/disposait-il de son cahier de vie ? \***

- Tous les jours
- Tous les week-ends
- A chaque période de vacances
- A la fin de l'année scolaire

**16) Quelle est (sont) pour vous la (les) finalité(s) d'un cahier de vie ? \***

- Communication avec les parents
- Album photos
- Émergence d'une communication alternative
- Apporter du plaisir à l'enfant
- Autre : ...

**Intérêts et inconvénients d'un cahier de vie numérique**

**17) Pensez-vous qu'un cahier de vie numérisé pourrait être profitable pour les personnes polyhandicapées ? \***

- Oui
- Non

**18) Parmi ces logiciels qui permettent de mettre en place des cahiers de vie numérisés, lesquels avez-vous déjà utilisés ? \***

- Grid 3
- Mind Express
- Tobii Communicator 5
- Libre Office Présentation
- Microsoft Power Point
- Book Creator
- Pictello
- Albums Accessibles
- Snap Scene
- Aucun
- Autre : ...

**19) Quels sont pour vous les intérêts du cahier de vie numérique pour la personne polyhandicapée ?**

- Rapidité d'exécution
- Apport du multimédia (vidéo, son...)
- Apport mutuel des différents intervenants
- Tremplin vers une solution de communication alternative et améliorée au niveau numérique
- Attrait / plaisir du numérique
- Aucun
- Autre : ...

**20) Quels sont pour vous les inconvénients du cahier de vie numérique pour la personne polyhandicapée ?**

- Investissement financier trop important pour les familles
- Exige un niveau de maîtrise des outils informatiques trop important
- N'apporte pas les mêmes résultats qu'un cahier de vie papier
- Aucun
- Autre : ...

---

*Fin du questionnaire*

---

Merci d'avoir répondu à notre questionnaire. Si vous souhaitez avoir des informations au sujet des résultats, vous pouvez contacter Mélanie HOURS : [melanie.hours@etu.univ-lille2.fr](mailto:melanie.hours@etu.univ-lille2.fr) et les résultats vous seront communiqués par mail.

Si vous avez d'autres remarques au sujet des cahiers de vie n'hésitez pas à nous en faire part

## Annexe 2 : Autorisation de droit à l'image



Mémoire d'Orthophonie  
Université de Lille



**Mme BUTENEERS Christine**  
Co-promoteur du mémoire  
Orthophoniste à l'IEM Christian Dabbadie  
[christine.buteneers@iemvda.fr](mailto:christine.buteneers@iemvda.fr)  
03.20.34.48.50

**M. DANIGO Thierry**  
Promoteur du mémoire  
Ergothérapeute Conseil, C-RNT APF  
[thierry.danigo@apf.asso.fr](mailto:thierry.danigo@apf.asso.fr)  
03.20.20.97.70

**Mme HOURS Mélanie**  
Etudiante en 5ème année d'Orthophonie  
Département d'Orthophonie de Lille  
[melanie.hours@etu.univ-lille2.fr](mailto:melanie.hours@etu.univ-lille2.fr)  
06.48.74.52.63

### Autorisation de droit à l'image

**Objet : Autorisation de filmer, photographier et publier des images**

Je, soussigné,

**Nom :** ..... **Prénom :** .....

**Adresse :** .....

....

**Code postal :** ..... **Ville :** .....

**Pays :** .....

**Tél :** .....

.....@.....

Autorise, à titre gratuit Mélanie HOURS :

- à me photographier lors de situations définies ensemble. À..... le .....
- à effectuer un montage, reproduire et diffuser ces images dans le cadre du mémoire de fin d'étude d'orthophonie de Mélanie HOURS à des fins de recherches ;
- à publier ces images sur le web.

Je peux me rétracter à tout moment, sur simple demande écrite à l'adresse suivante :

Mélanie HOURS  
217 chemin de Casselagnat,  
73230 Saint Alban Leysse

Je m'engage à ne pas tenir responsable la personne ou structure précitée ainsi que ses représentantes et toute personne agissant avec sa permission pour ce qui relève de la possibilité d'un changement de cadrage, de couleur et de densité qui pourrait survenir lors de la reproduction.

Ce contrat est reconduit de manière tacite chaque année. La présente autorisation est personnelle et incessible et ne s'applique qu'aux supports explicitement mentionnés.

Je déclare avoir 18 ans ou plus et être compétente à signer ce formulaire en mon propre nom. J'ai lu et compris toutes les implications de cette autorisation.

Fait à

Le

Signature :

## Annexe 3 : Lettre d'information exigée par le Comité de Protection des Personnes



Mémoire d'Orthophonie  
Université de Lille



**Mme BUTENEERS Christine**

Co-promoteur du mémoire

Orthophoniste à l'IEM Christian Dabbadie

[christine.buteneers@iemvda.fr](mailto:christine.buteneers@iemvda.fr)

03.20.34.48.50

**M. DANIGO Thierry**

Promoteur du mémoire

Ergothérapeute Conseil, C-RNT APF

[thierry.danigo@apf.asso.fr](mailto:thierry.danigo@apf.asso.fr)

03.20.20.97.70

**Mme HOURS Mélanie**

Etudiante en 5<sup>ème</sup> année d'Orthophonie

Département d'Orthophonie de Lille

[melanie.hours@etu.univ-lille2.fr](mailto:melanie.hours@etu.univ-lille2.fr)

06.48.74.52.63

Lille, le 19 Septembre 2017

### **Objet : lettre d'information relative à la distribution d'un questionnaire pour les professionnels**

Madame, Monsieur,

Etudiante en 5<sup>ème</sup> année d'orthophonie à Lille je sollicite votre attention dans le cadre de mon mémoire de fin d'études encadré par M. DANIGO Thierry, Ergothérapeute Conseil au Centre d'expertise et de Ressources Nouvelles Technologies & communication de l'Association des Paralysés de France (Villeneuve d'Ascq), et Mme BUTENEERS Christine, Orthophoniste à l'Institut d'Education Motrice Christian Dabbadie (Villeneuve d'Ascq).

L'objectif de mon mémoire est de s'intéresser aux différents outils numériques permettant d'adapter le cahier de vie de jeunes enfants polyhandicapés dans un processus de Communication Alternative et Améliorée (CAA). Afin de mieux connaître les pratiques actuelles, l'étude s'appuiera sur une enquête auprès des professionnels – orthophonistes, ergothérapeutes et éducateurs – travaillant auprès d'enfants porteurs de polyhandicap. Il s'agira pour ces derniers de remplir un questionnaire de quelques minutes, sur leur lieu de travail ou chez eux. L'étude aura lieu de septembre 2017 au 15 novembre 2017. La participation à cette étude est une participation libre qui ne donnera lieu, en aucun cas, à un dédommagement de notre part. Elle peut être interrompue à tout moment sans conséquence pour le professionnel interrogé.

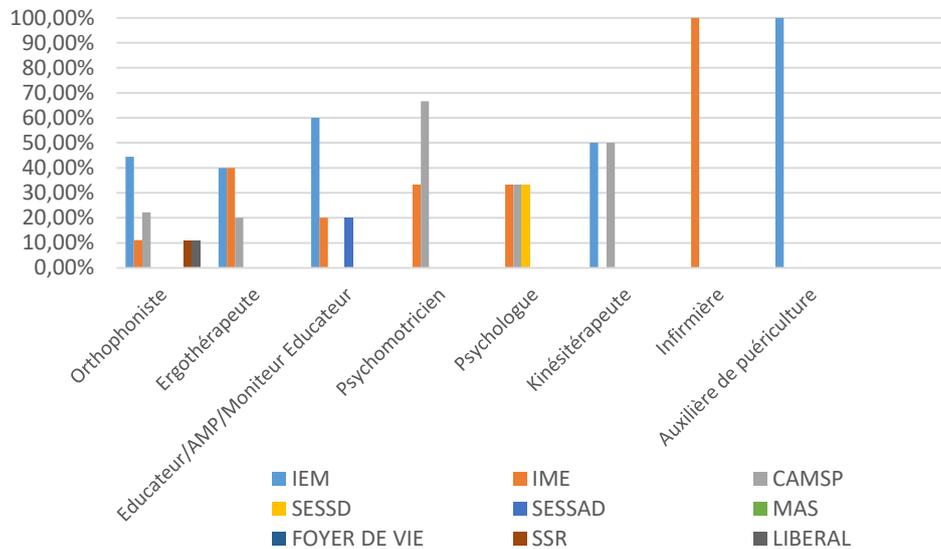
Les réponses sont anonymes. Chaque personne ayant participé à l'étude aura la possibilité de demander les résultats lorsque ces derniers auront été évalués par le jury de soutenance du mémoire en juin 2018.

Le fait de répondre au questionnaire proposé sous-tend que le participant consent à ce que les données soient exploitées dans un objectif de recherche. Toute question relative au questionnaire pourra m'être adressée par mail ou par téléphone. Je vous remercie d'avance pour le temps et l'attention que vous porterez à mon travail et vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

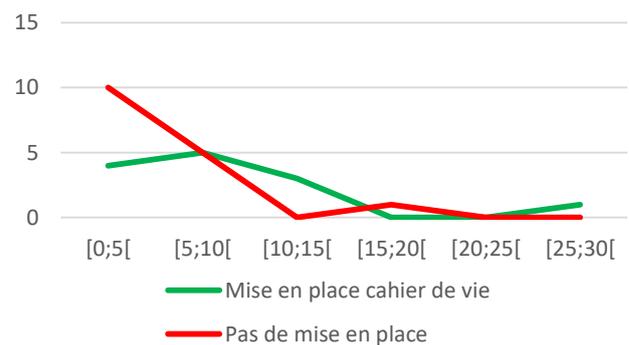
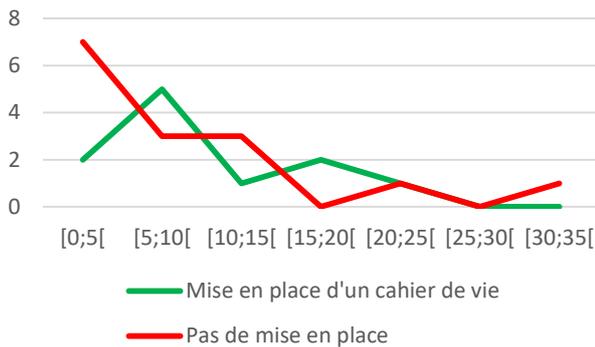
HOURS Mélanie

## Annexe 4 : Résultats de l'étude auprès des professionnels

### Données générales

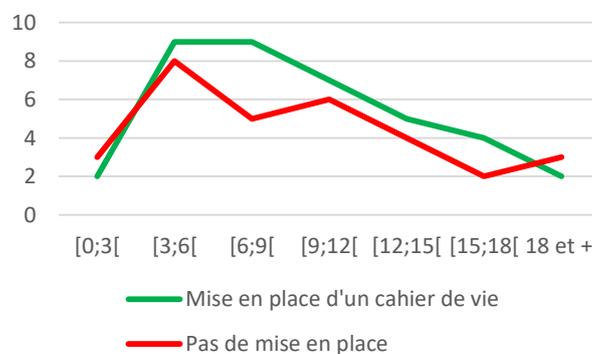


### Annexe 4.1. Répartition des professionnels par lieu d'exercice (en pourcentage)



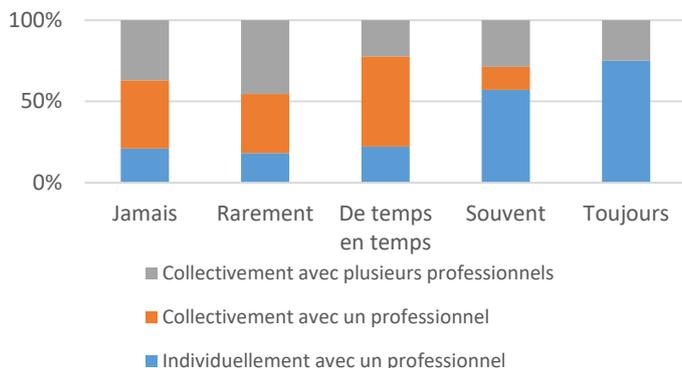
### Annexe 4.2. Relation entre la mise en place d'un cahier de vie (ordonnée) et le nombre d'années d'expérience (abscisse)

### Annexe 4.3. Relation entre la mise en place d'un cahier de vie (ordonnée) et le nombre de patients suivis (abscisse)

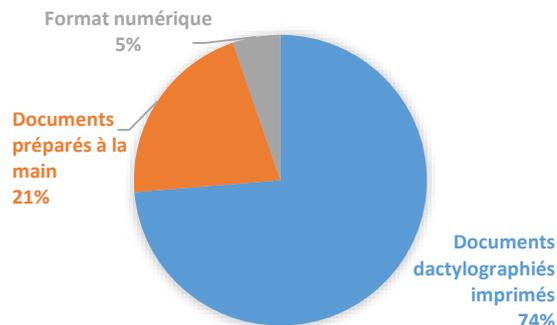


### Annexe 4.4. Relation entre la mise en place d'un cahier de vie (ordonnée) et l'âge des patients suivis (abscisse)

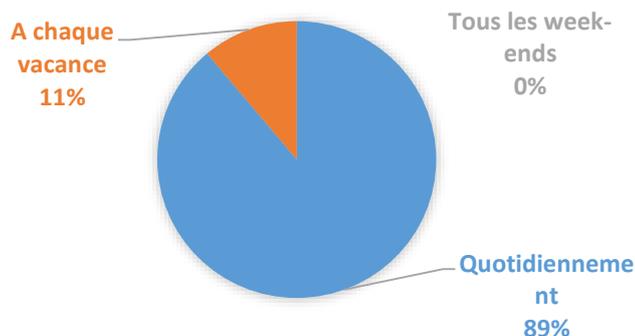
## Répondants suivant des enfants possédant un cahier de vie ou ayant déjà mis en place des cahiers de vie par le passé



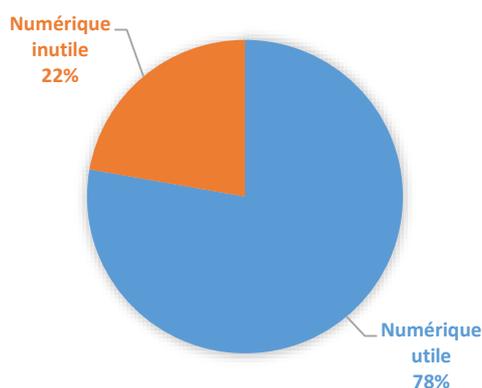
**Annexe 4.5. Modalités de réalisation des cahiers de vie dans l'établissement (en pourcentage)**



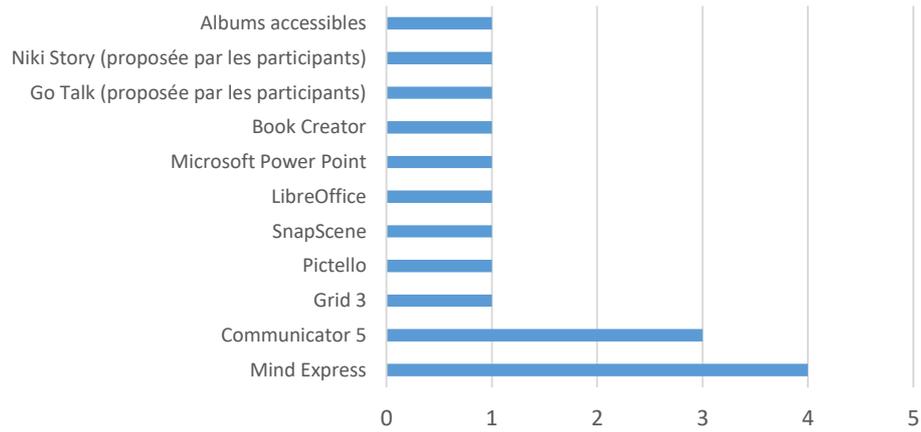
**Annexe 4.6. Format des cahiers de vie (en pourcentage)**



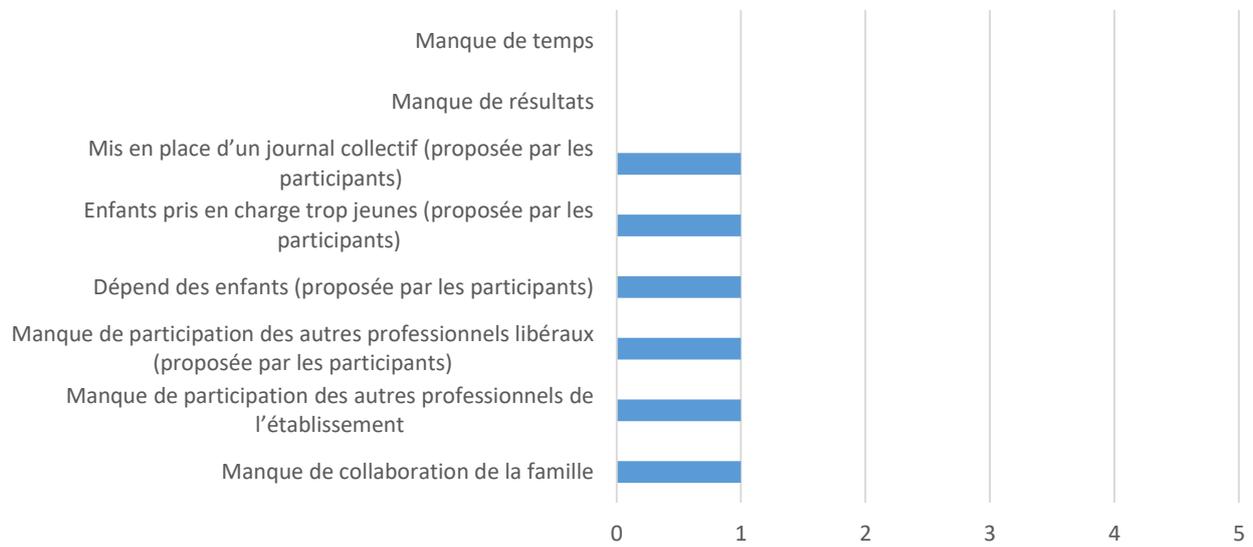
**Annexe 4.7. Disponibilité des cahiers de vie**



**Annexe 4.8. Utilité trouvée au numérique (en pourcentage)**



**Annexe 4.9. Connaissance des logiciels**



**Annexe 4.10. Raison de l'arrêt de mise en place des cahiers de vie pour les participants ayant arrêté**

## Annexe 5 : Avantages et inconvénients de chaque logiciel testé

	Coût	Système d'exploitation	Avantages	Inconvénients
<b>Albums Accessibles</b>	Gratuit	Windows	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibilité d'ajouter sur chaque page : photo, son, vidéo</li> <li>• Ajout de sons présents sur l'ordinateur</li> <li>• Lecture par synthèse vocale</li> <li>• Possibilité de modifier l'ordre des pages</li> <li>• Différents modes d'accessibilité :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Défilement automatique</li> <li>- Clic souris</li> <li>- Défilement par contacteurs</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impossibilité d'utiliser le logiciel sans le tutoriel ou la notice d'utilisation</li> <li>• Pour ajouter un texte sur une image, nécessité de passer par un logiciel annexe</li> <li>• Impossibilité d'ajouter plusieurs photos par page</li> <li>• Impossible d'enregistrer des sons depuis l'application</li> <li>• Une seule voix de lecture par synthèse vocale</li> <li>• Pas de sommaire disponible pour le cahier de vie créé (avec vue par page)</li> <li>• Pas de possibilité d'ajouter un texte en pictogrammes depuis l'application</li> </ul>
<b>Book Creator</b>	Gratuit 5,49€	Google Chrome iOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapide et facile de prise en main</li> <li>• Possibilité d'ajouter sur chaque page : photos, vidéos, sons, textes</li> <li>• Enregistrement possible de son depuis l'application</li> <li>• Ajout de plusieurs photos/vidéos par page possible</li> <li>• Possibilité de rattacher un son à une image</li> <li>• Possibilité de modifier l'ordre des pages</li> <li>• Impression possible directement depuis l'application</li> <li>• Mode d'accès :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clic souris</li> <li>- Défilement par contacteurs</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas de lecture par synthèse vocale depuis l'application</li> <li>• Pas de sommaire disponible pour le cahier de vie créé</li> <li>• Pas de possibilité d'ajouter un texte en pictogrammes depuis l'application (mais via Ara-Word)</li> </ul>

	<b>Coût</b>	<b>Logiciel d'exploitation</b>	<b>Avantages</b>	<b>Inconvénients</b>
<b>Can Plan</b>	Gratuit	iOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prise en main facile et rapide</li> <li>• Possibilité d'ajouter une image ou une vidéo, un texte</li> <li>• Possibilité d'enregistrer sa voix sur chaque page</li> <li>• Possibilité de modifier l'ordre des pages</li> <li>• Mode d'accès : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Défilement automatique</li> <li>- Clic tactile</li> <li>- Défilement par contacteurs</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas de possibilité d'ajouter un son présent sur l'ordinateur</li> <li>• Pas de sommaire possible pour le cahier de vie créé</li> <li>• Impossibilité d'ajouter plusieurs photos par page</li> <li>• Une seule voix d'homme disponible</li> <li>• Pas de possibilité d'ajouter un texte en pictogrammes depuis l'application</li> </ul>
<b>Libre office Impress</b>	Gratuit	Windows et OS X	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibilité d'ajouter sur chaque page : sons, vidéos, images, textes</li> <li>• Possibilité de mettre plusieurs photos, vidéos par page</li> <li>• Possibilité de rattacher un son à une image</li> <li>• Possibilité de créer un sommaire</li> <li>• Mode d'accès : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Défilement automatique</li> <li>- Clic souris</li> </ul> </li> <li>• Impression depuis l'application</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La mise en place d'un cahier de vie nécessite un tutoriel ou une bonne connaissance du logiciel</li> <li>• Pas de possibilité d'ajouter un texte en pictogrammes depuis l'application (mais via Ara-Word)</li> <li>• Pas de synthèse vocale depuis l'application</li> </ul>

	<b>Coût</b>	<b>Logiciel d'exploitation</b>	<b>Avantages</b>	<b>Inconvénients</b>
<b>Microsoft Office Power Point</b>	69€/an	Windows et OS X	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibilité d'ajouter sur chaque page : sons, vidéos, images, textes</li> <li>• Possibilité de s'enregistrer depuis l'application</li> <li>• Possibilité de mettre plusieurs photos, vidéos par page</li> <li>• Possibilité de rattacher un son à une image</li> <li>• Possibilité de modifier un son depuis l'application</li> <li>• Possibilité de créer un sommaire</li> <li>• Mode d'accès : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Défilement automatique</li> <li>- Clic souris</li> </ul> </li> <li>• Impression depuis l'application</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La mise en place d'un cahier de vie nécessite un tutoriel ou une bonne connaissance du logiciel</li> <li>• Pas de possibilité d'ajouter un texte en pictogrammes depuis l'application (mais via Ara-Word)</li> <li>• Pas de synthèse vocale depuis l'application</li> </ul>
<b>Niki Story</b>	5,49€	iOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapide et facile de prise en main</li> <li>• Possibilité d'ajouter sur chaque page : photos, vidéos, textes</li> <li>• Enregistrement possible de son depuis l'application</li> <li>• Ajout de plusieurs photos/vidéos par page possible</li> <li>• Possibilité de mettre du texte en pictogrammes</li> <li>• Mode d'accès : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Appui tactile</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas de lecture par synthèse vocale depuis l'application</li> <li>• Pas de possibilité d'ajouter un son présent sur l'ordinateur</li> <li>• Pas de possibilité de rattacher un son à une image</li> <li>• Pas de sommaire disponible pour le cahier de vie créé</li> </ul>

	Coût	Logiciel d'exploitation	Avantages	Inconvénients
<b>Papier</b>	Gratuit	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas de prérequis nécessaires pour pouvoir réaliser un cahier de vie</li> <li>• Possibilité d'ajouter sur chaque page : images, texte, pictogrammes</li> <li>• Possibilité de mettre plusieurs photographies par page</li> <li>• Possibilité de créer un sommaire</li> <li>• Ajout possible d'objets tirés du réel (place de cinéma, bougies d'anniversaire...)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mode d'accès manuel en tournant les pages</li> <li>• Pas d'ajout de vidéos et son possible</li> <li>• Pas de synthèse vocale</li> </ul>
<b>Picolo</b>	Gratuit	Windows	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibilité d'ajouter sur chaque page : photos, sons, vidéos, textes</li> <li>• Ajout de sons présents sur l'ordinateur</li> <li>• Lecture par synthèse vocale</li> <li>• Plusieurs voix disponibles</li> <li>• Possibilité de mettre plusieurs photos par page</li> <li>• Différents modes d'accessibilité : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Défilement automatique</li> <li>- Clic souris</li> <li>- Défilement par contacteurs</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impossibilité d'utiliser le logiciel sans le tutoriel ou la notice d'utilisation</li> <li>• Si ajout de texte, lecture par synthèse vocale obligatoirement associée (donc si ajout d'un son, ce dernier se superpose à la lecture par synthèse vocale)</li> <li>• Impossible d'enregistrer des sons depuis l'application</li> <li>• Pas de sommaire disponible pour le cahier de vie créé (avec vue par page)</li> <li>• Pas de possibilité d'ajouter un texte en pictogrammes depuis l'application</li> </ul>

	<b>Coût</b>	<b>Logiciel d'exploitation</b>	<b>Avantages</b>	<b>Inconvénients</b>
<b>Pictello</b>	21,99€	iOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapide et facile de prise en main</li> <li>• Possibilité d'ajouter sur chaque page : photo, vidéo, 2 cadres texte, sons.</li> <li>• Ajout de sons depuis l'application via enregistreur</li> <li>• Lecture par synthèse vocale</li> <li>• Plusieurs voix téléchargeables dont voix d'enfants</li> <li>• Mode d'accès : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manuellement</li> <li>- Défilement automatique</li> <li>- Diaporama</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impossibilité d'importer un son présent sur l'Ipad</li> <li>• Impossibilité de disposer plusieurs photos par page</li> <li>• Pas de sommaire disponible pour le cahier de vie créé (avec vue par page)</li> <li>• Pas de possibilité d'ajouter un texte en pictogrammes depuis l'application</li> </ul>